

English  
Français  
Español  
Português



AirFit™ F30i

USER GUIDE



Device setting

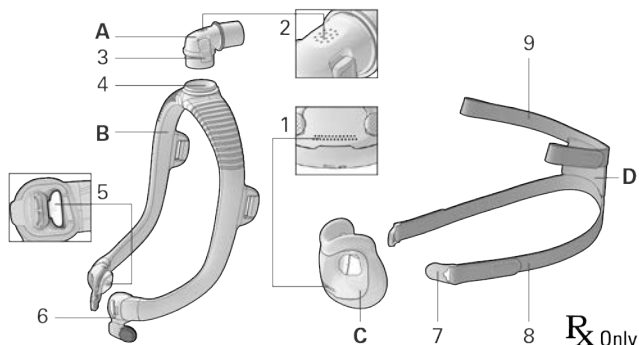
Full face



Full face  
mask

## ESPAÑOL

Gracias por elegir la mascarilla facial AirFit™ F30i. En esta mascarilla se utiliza una almohadilla que permite sellar debajo de la nariz y alrededor de la boca, y un armazón que se conecta con el tubo por encima de la cabeza. Para que se respire aire puro, esta mascarilla tiene orificios de ventilación en la almohadilla y el codo, así como válvulas en el armazón.



A	Codo	4	Aro del codo
B	Armazón	5	Válvula antiasfixia (dentro del lado izquierdo y derecho de la conexión del armazón)
C	Almohadilla	6	Conexión del armazón
D	Arnés	7	Broche magnético
1	Orificios de ventilación (almohadilla)	8	Correa inferior del arnés
2	Orificios de ventilación (codo)	9	Correa superior del arnés
3	Botón lateral		

## Uso indicado

La mascarilla AirFit F30i está diseñada para ser utilizada en pacientes que pesen más de 30 kg (66 lb) a los que se les haya indicado tratamiento no invasivo con presión positiva en las vías respiratorias (PAP), como un tratamiento CPAP o binivel. La mascarilla está diseñada para ser utilizada en repetidas ocasiones por un único paciente en el domicilio, y por varios pacientes en hospitales o instituciones.

## Contraindicaciones

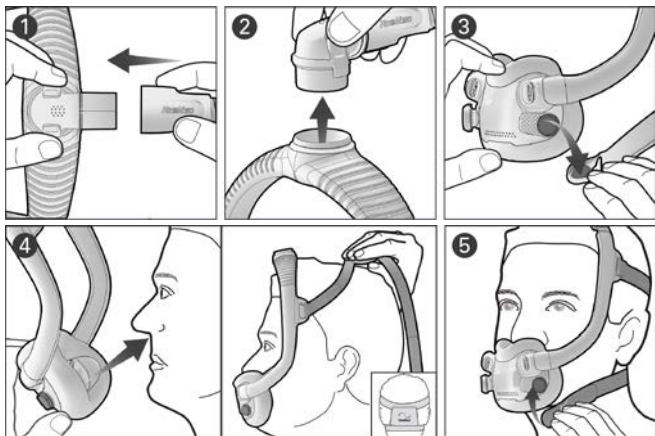
El uso de las mascarillas con componentes magnéticos está contraindicado en pacientes que tengan las siguientes afecciones preexistentes:

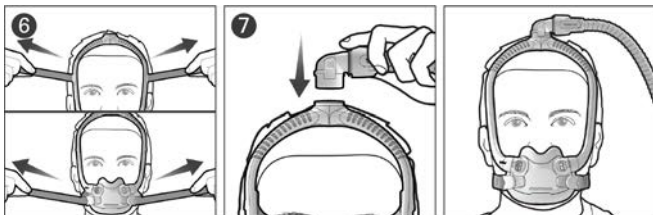
- una pinza hemostática de metal implantada en la cabeza para reparar un aneurisma;
- esquirlas metálicas en uno o ambos ojos.

## Antes de utilizar la mascarilla

Quite todo el embalaje e inspeccione cada una de las piezas para asegurarse de que no haya signos visibles de deterioro.

## Colocación de la mascarilla





1. Conecte el tubo de aire del equipo al codo.
2. Apriete los botones laterales del codo y tire para separarlo del armazón. Deje el codo y el tubo de aire a un lado por ahora.
3. Gire ambos broches magnéticos y tire de ellos para separarlos de las conexiones del armazón.
4. Colóquese la almohadilla debajo de la nariz y asegúrese de que quede cómodamente apoyada sobre el rostro. Coloque el arnés con el logotipo de ResMed mirando hacia arriba y pase el arnés y el armazón por encima de la cabeza.
5. Pase las correas inferiores del arnés por debajo de las orejas y conecte los broches magnéticos a las conexiones del armazón.
6. Despegue las lengüetas de sujeción de las correas superiores del arnés y tire de forma pareja. Repita ese paso con las correas inferiores del arnés.
7. Conecte el codo a la parte superior del armazón. La mascarilla debe quedar colocada como se muestra en la figura.

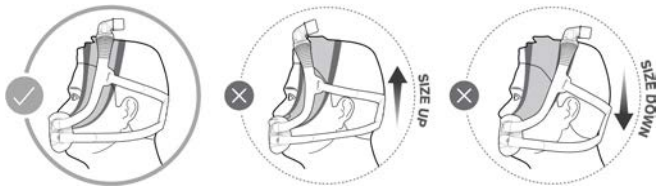
### Ajuste de la mascarilla

- Con el equipo encendido y suministrando aire, corrija la posición de la almohadilla para lograr el sellado que le resulte más cómodo debajo de la nariz. Asegúrese de que la almohadilla no esté plegada y el arnés no esté torcido.
- Para resolver las fugas que pueda haber por la mascarilla, ajuste las correas superiores o inferiores del arnés. Ajústelas lo que sea necesario para obtener un sellado cómodo: no las apriete demasiado.

## Selección del tamaño de la mascarilla

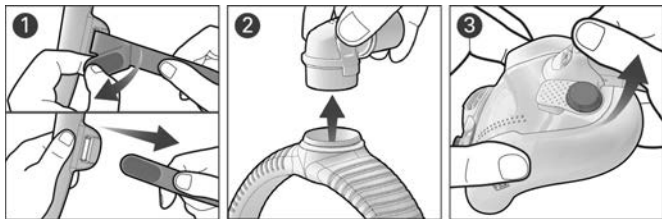
Use el modelo de ajuste para seleccionar una almohadilla que tenga el tamaño correcto.

Si el armazón de la mascarilla se le desliza hacia atrás por la cabeza o le queda apoyado muy cerca de las orejas, pruebe con uno de tamaño más pequeño. Si la mascarilla se le desliza hacia adelante por la cabeza o le queda apoyada muy cerca de los ojos, pruebe con un armazón más grande.



## Desmontaje de la mascarilla para limpiarla

Si la mascarilla está conectada a un equipo, tome el tubo de aire de este último y desconéctelo del codo de la mascarilla.



1. Despegue las lengüetas de sujeción de las correas superiores del arnés y tire de ellas para separarlas del armazón. Mantenga los broches magnéticos unidos a las correas inferiores del arnés.
2. Apriete los botones laterales ubicados en el codo y desconéctelo del armazón.
3. Tome la conexión del armazón y levántela para desabrocharla de la almohadilla. Haga lo mismo en el otro lado.

## Limpeza de la mascarilla

Si advierte algún signo de deterioro en alguna de las piezas de la mascarilla (como grietas, rajaduras, roturas, etc.), la pieza debe desecharse y sustituirse por otra.

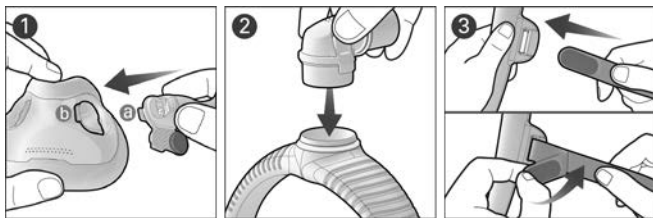
**Diariamente/después de cada uso:** almohadilla

**Semanal:** arnés, armazón y codo.

1. Sumerja las piezas en agua tibia con detergente líquido suave.
2. Lave las piezas a mano con un cepillo de cerdas suaves. Preste especial atención a los orificios de ventilación tanto de la almohadilla como del codo.
3. Enjuague las piezas por completo bajo agua de grifo.
4. Deje secar las piezas al aire, sin exponerlas a la luz solar directa.

Si las piezas de la mascarilla no se ven limpias, repita los pasos de limpieza. Compruebe que los orificios de ventilación y las válvulas antiasfixia estén limpios y despejados.

## Montaje de la mascarilla



1. Coloque la lengüeta de la conexión del armazón (a) a la misma altura que la ranura de la almohadilla (b), insértela en ella y presione hacia abajo hasta que haga clic. Haga lo mismo en el otro lado.
2. Conecte el codo en la parte superior del armazón hasta que haga clic.
3. Con el logotipo de ResMed mirando hacia afuera y hacia arriba, inserte las correas superiores del arnés en el armazón desde el lado interior y doble las lengüetas de sujeción para sujetar.

Nota: Si el aro del codo se desconecta, vuelva a insertarlo en la parte superior del armazón.

## ADVERTENCIA

- Se utilizan imanes en las correas inferiores del arnés y en el armazón de la mascarilla. Asegúrese de que el arnés y el armazón se mantengan por lo menos a 50 mm (2 pulg.) de distancia de cualquier implante médico activo (p. ej. un marcapaso o desfibrilador), para evitar posibles efectos provocados por los campos magnéticos localizados. La intensidad de los campos magnéticos es inferior a 400 mT.
- La mascarilla tiene características de seguridad —los orificios de ventilación y las válvulas anti-asfixia—, para que se pueda respirar normalmente y expulsar el aire exhalado. Es necesario evitar que los orificios de ventilación o las válvulas anti-asfixia se obstruyan, para no perjudicar la seguridad y la calidad del tratamiento. Inspeccione con regularidad los orificios de ventilación y las válvulas anti-asfixia para cerciorarse de que estén limpios, no tengan obstrucciones y no estén dañados.
- Utilice solo accesorios o equipos de tratamiento binivel o CPAP que sean compatibles. Las especificaciones técnicas de la mascarilla se proporcionan para que los profesionales de salud puedan determinar qué equipos son compatibles. Usarla con equipos médicos incompatibles puede disminuir la seguridad o alterar el rendimiento de la mascarilla.
- La mascarilla no es adecuada para utilizarla en pacientes que necesitan ventilación de apoyo vital.
- Limpie la mascarilla y sus piezas con regularidad para preservar la calidad de la mascarilla y evitar la presencia de microbios que pueden ser perjudiciales para la salud.
- La mascarilla debe ser utilizada bajo supervisión calificada cuando los pacientes no sean capaces de retirarla por sí mismos. Es posible que la mascarilla no sea apropiada para quienes sean propensos a la aspiración.
- La mascarilla no debe utilizarse a menos que el equipo se encuentre encendido. Una vez que la mascarilla esté colocada, compruebe que el equipo esté suministrando aire para reducir el riesgo de volver a inspirar el aire exhalado.
- Deje de usar esta mascarilla o reemplácela si el paciente presenta CUALQUIER reacción adversa a su utilización. Consulte al médico o al especialista en medicina del sueño.
- No se debe utilizar la mascarilla junto con medicamentos para nebulizadores ubicados en el circuito de aire de la mascarilla o el tubo.
- Si advierte algún signo de deterioro en alguna de las piezas de la mascarilla (como grietas, rajaduras, roturas, etc.), la pieza debe desecharse y sustituirse por otra.

## PRECAUCIÓN

- Siga siempre las instrucciones de limpieza y utilice únicamente un detergente líquido suave. Algunos productos de limpieza pueden dañar la mascarilla, sus piezas y su funcionamiento, o dejar vapores residuales dañinos. No lave la mascarilla en un lavavajillas o lavarropas.
- Cuando coloque la mascarilla, no apriete demasiado el arnés, ya que esto puede provocar enrojecimiento de la piel o llagas alrededor de la almohadilla.
- Como ocurre con todas las mascarillas, si la presión es baja se puede volver a inhalar parte del aire exhalado.
- Utilizar una mascarilla puede provocar dolor en los dientes o muelas, en las encías o en la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si se presentan síntomas, consulte al médico o al odontólogo.
- No planche el arnés, ya que está hecho de un material sensible al calor y se dañará.

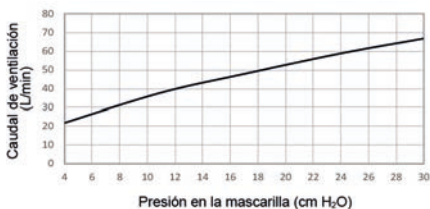
## Especificaciones técnicas

Opciones de configuración de la mascarilla: en el AirSense, AirCurve o S9, seleccione Facial.

**Equipos compatibles:** para obtener una lista completa de los equipos compatibles con esta mascarilla, consulte la lista de compatibilidad entre mascarillas y equipos en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Es posible que SmartStop no funcione eficazmente al usar esta mascarilla con algunos equipos CPAP o binivel.

### Curva de flujo en función de la presión



Presión (cm H <sub>2</sub> O)	Flujo (l/min)
4	22
11	38
17	48
24	59
30	67

**Presión de tratamiento:** de 4 a 30 cm H<sub>2</sub>O

**Resistencia con válvula antiapneia cerrada a la atmósfera**

Caída de presión medida (nominal) a 50 l/min: 0,2 cm H<sub>2</sub>O

Caída de presión medida (nominal) a 100 l/min: 1,0 cm H<sub>2</sub>O

**Resistencia con válvula antiapneia abierta a la atmósfera**

Inspiración a 50 l/min: 0,2 cm H<sub>2</sub>O

Espiración a 50 l/min: 0,4 cm H<sub>2</sub>O



**Presión con válvula antiasfixia abierta a la atmósfera:** <4 cm H<sub>2</sub>O

**Presión con válvula antiasfixia cerrada a la atmósfera:** <4 cm H<sub>2</sub>O

**Sonido:** valores de emisión sonora declarados mediante dos números de conformidad con la ISO4871:1996 y la ISO3744:2010. El nivel de potencia acústica ponderado según la escala A es de 25 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA. El nivel de presión acústica ponderado según la escala A a una distancia de 1 m es de 18 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA.

### **Condiciones ambientales**

Temperatura de funcionamiento: de 5 °C a 40 °C (de 41 °F a 104 °F)

Humedad de funcionamiento: de 15 % a 95 % de HR sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte: de -20 °C a +60 °C (de -4 °F a 140 °F)

Humedad de almacenamiento y transporte: hasta 95 % de HR sin condensación

### **Comisión Internacional de Protección contra la Radiación No Ionizante (ICNIRP)**

Los imanes que se usan en esta mascarilla cumplen con las directrices de la ICNIRP para uso por parte del público en general.

**Vida útil:** la vida útil del sistema de la mascarilla depende de la intensidad con que se lo use, el mantenimiento que se le dé y las condiciones ambientales en que la mascarilla se use o almacene. Dado que este sistema de mascarilla y sus piezas son de naturaleza modular, se recomienda al usuario que le dé mantenimiento y lo inspeccione con regularidad, y que cambie el sistema o cualquiera de sus piezas si lo considera necesario o si así se indica en las instrucciones que se brindan en la sección "Limpieza de la mascarilla" del presente manual.

**Accesorios:** hay fundas blandas disponibles como accesorio.

## **Almacenamiento**

Asegúrese de que la mascarilla esté completamente limpia y seca antes de guardarla durante cualquier período considerable de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar seco, fuera de la luz solar directa.

## **Eliminación**

La mascarilla no contiene ninguna sustancia peligrosa y puede eliminarse con los residuos domésticos habituales.

## **Reprocesamiento de la mascarilla de un paciente a otro**

Solo las variantes SLM (para usar en laboratorios del sueño) del sistema de la mascarilla están diseñadas para utilizarse en más de un paciente. Cuando se vaya a cambiar de paciente, estas mascarillas se deben reprocesar de conformidad con las instrucciones que se brindan en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

## Símbolos

Los símbolos que figuran a continuación pueden aparecer en el producto o en el envoltorio:



Mascarilla facial

Full Face Mask



Armazón pequeño

Small frame



Armazón grande

Large frame



Tamaño de la almohadilla:  
mediano



Tamaño de la almohadilla: ancho



Precaución: consulte los  
documentos adjuntos.



Solo con receta (en EE. UU., la ley federal exige que estos equipos sean vendidos únicamente por un médico o por su orden)



Device Setting  
Full Face

Configuración del equipo: facial



Armazón estándar

Standard frame



Tamaño de la almohadilla:  
pequeño



Tamaño de la almohadilla: ancho y  
pequeño



No hecho con látex de caucho  
natural

Véase el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

## Garantía limitada

ResMed Ltd (en adelante "ResMed") garantiza que su sistema de mascarilla ResMed (incluidos el armazón, la almohadilla, el arnés y el tubo de la mascarilla) estará libre de todo defecto de material y mano de obra a partir de la fecha de adquisición y durante un período de 90 días o, en el caso de las mascarillas desechables, durante el período máximo de uso. Esta garantía solo tiene validez para el consumidor inicial y no es transferible. Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción de ResMed, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas. Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, el abuso, la modificación o la alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para hacer dichas reparaciones, y c) ningún daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, habano u otros tipos de humo. La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental ni emergente que se diga que ocurrió a consecuencia de la venta, la instalación o el uso de alguno de los productos de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted también tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información acerca de los derechos de garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o la sucursal de ResMed de su zona.